

Informácia o spracúvaní osobných údajov

Názov a kontaktné údaje prevádzkovateľa

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky

Adresa: Račianska 71, 813 11 Bratislava

IČO: 00166073

Kontaktné údaje zodpovednej osoby/DPO

ochrana.osobnych.udajov.MSSR@justice.sk

Účel spracúvania: **Výkon dohľadu nad znaleckou, tlmočnickou alebo prekladateľskou činnosťou**

Právny základ: zákonná povinnosť podľa § 27 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Spracúvajú sa nasledovné kategórie osobných údajov: Údaje o znalcovi, tlmočníkovi a prekladateľovi týkajúce sa jeho činnosti, údaje o podávateľovi podnetu a namietanom porušení, iné údaje, potrebné na výkon štátneho dohľadu.

Osobné údaje pochádzajú od dotknutej osoby, súdov, iných orgánov verejnej moci, z vlastnej úradnej činnosti ministerstva.

Ministerstvo získava osobné údaje dotknutej osoby v súvislosti s plnením požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov. Neposkytnutie osobných údajov dotknutou osobou znemožní plnenie úloh a povinností ministerstva, ktoré vyplývajú z právneho predpisu, čo môže mať dopad aj na služby poskytované dotknutej osobe.

Osobné údaje sa poskytujú znalcovi, tlmočníkovi a prekladateľovi, podávateľovi podnetu, iným osobám poskytujúcim súčinnosť v rámci výkonu štátneho dohľadu.

Osobné údaje sa uchovávali počas vybavovania konkrétnej veci, najdlhšie po dobu, počas ktorej možno podľa § 26 ods. 7 ZZTP vyvolať administratívnoprávnu zodpovednosť, t. j. v rámci subjektívnej lehoty dvoch rokov a objektívnej lehoty troch rokov. Ak je vec vybavená skôr, spis sa uzatvorí bez čakania na uplynutie týchto lehôt. Archivácia (lehota uloženia) – 5 rokov.

Nedochádza k prenosu osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie.

Nedochádza k automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

Účel spracúvania: **Vedenie zoznamu znalcov, tlmočníkov a prekladateľov**

Právny základ: zákonná povinnosť podľa § 4 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Spracúvajú sa nasledovné kategórie osobných údajov:

meno, priezvisko, akademický titul a dátum narodenia, trvalý pobyt alebo obdobný pobyt, miesto výkonu činnosti, identifikačné údaje zamestnávateľa, ak je znalec zamestnaný, alebo informácie o inom spôsobe vykonávania praxe v odbore, ak je nevykonávanie praxe v odbore dôvodom na vyčiarknutí zo zoznamu, deň zápisu do zoznamu a deň vyčiarknutia zo zoznamu, sankcie uložené za posledné tri roky v súvislosti s výkonom činnosti; pri zákaze výkonu činnosti sa v zozname uvedie aj obdobie, počas ktorého zákaz trvá, odbor a odvetvie pri znalcoch, odbor pri tlmočníkoch a prekladateľoch, informácia o dočasnom pozastavení výkonu činnosti vrátane údajov o právnom základe, dátume začiatku a dátume ukončenia dočasného pozastavenia výkonu činnosti, informácia o prerušení výkonu činnosti vrátane údajov o dátume začiatku a dátume ukončenia prerušenia výkonu činnosti, platnosť poistenia zodpovednosti za škodu, ktorá by mohla vzniknúť v súvislosti s vykonávaním činnosti a obchodné meno poisťovne, evidenčné číslo, kontaktné údaje v prípade fyzickej osoby.

meno, priezvisko, akademický titul, dátum narodenia, evidenčné číslo, odbor, odvetvie a pracovné zaradenie znalcov a osoby zodpovednej za výkon znaleckej činnosti v prípade právnickej osoby.

Osobné údaje pochádzajú od dotknutej osoby a ministerstva.

Ministerstvo získava osobné údaje dotknutej osoby v súvislosti s plnením požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov. Neposkytnutie osobných údajov dotknutou osobou znemožní plnenie úloh a povinností ministerstva, ktoré vyplývajú z právneho predpisu, čo môže mať dopad aj na služby poskytované dotknutej osobe.

Osobné údaje sa poskytujú verejnosti, prostredníctvom webovej stránky ministerstva. Rozsah je obmedzený podľa § 4 ods. 7 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov, t. j., že osobné údaje sa nezverejňujú v rozsahu dátumu narodenia, trvalého pobytu alebo obdobného pobytu a právneho základu dočasného pozastavenia výkonu činnosti.

Osobné údaje sa uchovávali od momentu úspešného zápisu znalca, tlmočníka alebo prekladateľa do zoznamu. Aj po vyčiarknutí znalca, tlmočníka alebo prekladateľa zo zoznamu sa naďalej uchováva historický záznam o zápise osoby, zmenách zapísaných údajov a jej vyčiarknutí. Záznam zostáva v registri vedený so stavom „vyčiarknutý“ a osobné údaje sa zo zoznamu nevymazávajú. Ministerstvo zároveň vedie osobné spisy znalcov, tlmočníkov a prekladateľov od úspešného zápisu do zoznamu, archivácia je v tomto prípade 70 rokov od narodenia.

Nedochádza k prenosu **osobných údajov** do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie.

Nedochádza k automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

Účel spracúvania: **Overovanie odbornej spôsobilosti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov**

Právny základ: zákonná povinnosť podľa § 30 ods. 1 písm. b) a ods. 2 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v spojení s § 12 až § 14 vyhlášky č. 228/2018 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Spracúvajú sa nasledovné kategórie osobných údajov: Identifikačné a kontaktné údaje overovanej osoby, najmä meno, priezvisko, akademický titul, evidenčné číslo a doručovacie údaje; údaje o profesijnom zaradení, najmä postavenie znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, odbor a odvetvie zápisu; údaje o počte vykonaných úkonov a identifikačné údaje hodnotených znaleckých posudkov,

tlmočnických úkonov alebo prekladov, najmä ich číslo, druh, dátum a obsah; údaje o úhrade nákladov overenia; údaje o splnení povinností a dodržaní lehôt v priebehu overovania; odborné hodnotenie úkonov vrátane zistených nedostatkov, ich povahy, závažnosti a dôsledkov; údaje o účasti alebo neúčasti na ústnej časti a o prípadných vážnych dôvodoch neúčasti; vyjadrenia overovanej osoby, údaje uvedené v protokole a výsledok overenia „vyhovelo“ alebo „nevyhovelo“.

V hodnotených znaleckých posudkoch, prekladoch a zvukových záznamoch tlmočnických úkonov sa môžu podľa povahy veci nachádzať aj osobné údaje ďalších dotknutých osôb, najmä identifikačné, kontaktné, rodinné, pracovné, majetkové, ekonomické alebo procesné údaje, prípadne osobitné kategórie osobných údajov, najmä údaje o zdraví, a údaje týkajúce sa uznania viny za trestné činy a priestupky.

Údaje o platnosti poistenia zodpovednosti za škodu a obchodnom mene poisťovne sa v rámci overovania odbornej spôsobilosti nespracúvajú; patria do spracovateľskej činnosti vedenej na účely vedenia zoznamu a overovania splnenia podmienok výkonu činnosti.

Osobné údaje pochádzajú od znalca, tlmočníka, prekladateľa, znaleckého alebo tlmočnického ústavu alebo ministerstva.

Ministerstvo získava osobné údaje dotknutej osoby v súvislosti s plnením požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov. Neposkytnutie osobných údajov dotknutou osobou znemožní plnenie úloh a povinností ministerstva, ktoré vyplývajú z právneho predpisu, čo môže mať dopad aj na služby poskytované dotknutej osobe.

Osobné údaje sa poskytujú ministerstvom poverenému znaleckému alebo tlmočnickému ústavu.

Osobné údaje obsiahnuté vo výsledku overenia odbornej spôsobilosti sa zakladajú do osobného spisu znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, lehota uloženia osobných spisov je 70 rokov od narodenia.

Nedochádza k prenosu **osobných údajov** do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie.

Nedochádza k automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

Účel spracúvania: **Zápis do zoznamu znalcov, tlmočníkov a prekladateľov**

Právny základ:

zákonná povinnosť podľa § 5 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v spojení s § 2 ods. 1 vyhlášky č. 228/2018 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v prípade zápisu fyzickej osoby;

zákonná povinnosť podľa § 6 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v spojení s § 2 ods. 2 vyhlášky č. 228/2018 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v prípade zápisu právnickej osoby.

Spracúvajú sa nasledovné kategórie osobných údajov: meno, priezvisko, akademický titul a dátum narodenia, trvalý pobyt alebo obdobný pobyt, miesto výkonu činnosti, identifikačné údaje jej zamestnávateľa, ak je zamestnaná, alebo informácie o inom spôsobe vykonávania praxe v odbore, ak je nevykonávanie praxe v odbore dôvodom na rozhodnutie o vyčiarknutí zo zoznamu, doklad o dosiahnutom vzdelaní, životopis, doklad o úspešnom absolvovaní odborného minima, doklad o

absolvovaní odbornej skúšky, doklad o absolvovaní špecializovaného vzdelávania, doklad o dĺžke praxe, doklad preukazujúci materiálne vybavenie, bezúhonnosť, spôsobilosť na právne úkony.

Meno, priezvisko, akademický titul, trvalý pobyt alebo obdobný pobyt a dátumy narodenia fyzických osôb, ktoré sú jej štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu v prípade právnickej osoby

Osobné údaje pochádzajú od znalca, tlmočníka, prekladateľa, Generálnej prokuratúry SR alebo ministerstva.

Ministerstvo získava osobné údaje dotknutej osoby v súvislosti s plnením požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov. Neposkytnutie osobných údajov dotknutou osobou znemožní plnenie úloh a povinností ministerstva, ktoré vyplývajú z právneho predpisu, čo môže mať dopad aj na služby poskytované dotknutej osobe.

Osobné údaje sa ďalej neposkytujú iným príjemcom.

Osobné údaje sa uchovávali od doručenia žiadosti o zápis do zoznamu počas konania o tejto žiadosti. Ministerstvo rozhodne o zápise do 60 dní od doručenia úplnej žiadosti. Doba konania môže byť dlhšia najmä v prípade, ak žiadosť nie je úplná, konanie je prerušené alebo je potrebné vykonať ďalšie úkony nevyhnutné na rozhodnutie o žiadosti a uskutočnenie zápisu vrátane zloženia sľubu. Archivácia (lehota uloženia) – 5 rokov.

Nedochádza k prenosu **osobných údajov** do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie.

Nedochádza k automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

Účel spracúvania: **Zabezpečenie odbornej skúšky znalcov, tlmočníkov a prekladateľov**

Právny základ: zákonná povinnosť podľa § 5 vyhlášky č. 228/2018 Z. z. ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Spracúvajú sa nasledovné kategórie osobných údajov:

Údaje žiadateľa o vykonanie odbornej skúšky: akademický titul, meno, priezvisko, adresa trvalého pobytu, korešpondenčná adresa, telefónne číslo, e-mailová adresa, odbor alebo odvetvie, prípadne jazyk, z ktorého sa má odborná skúška vykonať.

Údaje predsedu a členov skúšobnej komisie: akademický titul, meno, priezvisko, evidenčné číslo znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, odbor, odvetvie alebo jazyk zápisu, funkcia v komisii, údaje o účasti a činnosti v komisii, podpis a údaje zaznamenané v protokole o skúške.

Ak je predsedom alebo členom skúšobnej komisie osoba, ktorá nie je zapísaná v zozname, spracúvajú sa aj jej kontaktné údaje a údaje uvedené v životopise, najmä údaje o vzdelaní, odbornej praxi, pracovnom alebo profesijnom zaradení a ďalších odborných predpokladoch.

Osobné údaje pochádzajú od dotknutej osoby, ktorá sa zúčastňuje odbornej skúšky, a od znalca, tlmočníka alebo prekladateľa ako člena skúšobnej komisie.

Ministerstvo získava osobné údaje dotknutej osoby v súvislosti s plnením požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov. Neposkytnutie osobných údajov dotknutou osobou znemožní plnenie úloh a povinností ministerstva, ktoré vyplývajú z právneho predpisu, čo môže mať dopad aj na služby poskytované dotknutej osobe.

Osobné údaje sa poskytujú ministerstvom poverenému organizátorovi skúšky, ktorým je znalecký alebo tlmočnícky ústav, alebo iná právnická osoba.

Osobné údaje sa uchovávajú od prijatia písomnej prihlášky dotknutej osoby až po zápis osoby do zoznamu v prípade úspešného zloženia skúšky. Dotknutá osoba, ktorej odborná skúška bola trikrát za sebou hodnotená ako neúspešná, je oprávnená vykonať ďalšiu odbornú skúšku z rovnakého odboru alebo odvetvia najskôr po uplynutí troch rokov od vykonania poslednej skúšky. V tejto súvislosti ministerstvo uchováva osobné údaje dotknutej osoby aj počas tejto doby. Lehota uloženia od uzavretia skúškového spisu je 5 rokov.

Nedochádza k prenosu **osobných údajov** do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie.

Nedochádza k automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

Účel spracúvania: **Zabezpečenie vyrovnávacej skúšky znalcov**

Právny základ: zákonná povinnosť podľa § 7 ods. 1 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 15 vyhlášky č. 228/2018 Z. z. ktorou sa vykonáva zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Spracúvajú sa nasledovné kategórie osobných údajov: akademický titul, meno, priezvisko, adresa trvalého pobytu, korešpondenčná adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa znalca; údaje o odbore alebo odvetví, z ktorého sa má vyrovnávacia skúška vykonať.

V prípade predsedu a členov skúšobnej komisie: akademický titul, meno, priezvisko, evidenčné číslo znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, odbor, odvetvie alebo jazyk zápisu, funkcia v komisii, údaje o účasti a činnosti v komisii, podpis a údaje uvedené v protokole o skúške. Ak člen komisie nie je zapísaný v zozname, spracúvajú sa aj jeho kontaktné údaje a údaje o vzdelaní, odbornej praxi, profesijnom zaradení a ďalších odborných predpokladoch.

Osobné údaje pochádzajú od dotknutej osoby, ktorá sa zúčastňuje vyrovnávacej skúšky, a od znalca, tlmočníka alebo prekladateľa ako člena skúšobnej komisie

Ministerstvo získava osobné údaje dotknutej osoby v súvislosti s plnením požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov. Neposkytnutie osobných údajov dotknutou osobou znemožní plnenie úloh a povinností ministerstva, ktoré vyplývajú z právneho predpisu, čo môže mať dopad aj na služby poskytované dotknutej osobe.

Osobné údaje sa poskytujú ministerstvom poverenému organizátorovi skúšky, ktorým je znalecký alebo tlmočnícky ústav, alebo iná právnická osoba.

Osobné údaje sa uchovávajú od prijatia písomnej prihlášky dotknutej osoby až po zápis osoby do zoznamu v prípade úspešného zloženia skúšky. Dotknutá osoba, ktorej vyrovnávacia skúška bola trikrát za sebou hodnotená ako neúspešná, je oprávnená vykonať ďalšiu vyrovnávaciu skúšku z rovnakého odboru alebo odvetvia najskôr po uplynutí troch rokov od vykonania poslednej skúšky. V tejto súvislosti ministerstvo uchováva osobné údaje dotknutej osoby aj počas tejto doby. Lehota uloženia od uzavretia skúškového spisu je 5 rokov.

Nedochádza k prenosu **osobných údajov** do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie.

Nedochádza k automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

Práva dotknutej osoby

Máte právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu, právo na vymazanie (právo „na zabudnutie“) a právo na obmedzenie spracúvania.

Nemáte právo na odvolanie súhlasu (osobné údaje sa nespracúvajú na súhlase dotknutej osoby), právo na prenosnosť údajov (osobné údaje sa nespracúvajú na súhlase dotknutej osoby alebo na základe zmluvy), právo namietať (spracúvanie sa nevykonáva na verejnom záujme ani oprávnenom záujme) a právo na to, aby sa na dotknutú osobu nevzťahovalo automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania (k takémuto rozhodovaniu pri spracúvaní nedochádza).

Viac informácií o uvedených právach sa dozviete na webovej stránke ministerstva <https://www.justice.gov.sk/ministerstvo/ochrana-osobnych-udajov-ms-sr/>.

Každá dotknutá osoba má právo podať sťažnosť Úradu na ochranu osobných údajov SR, ak sa domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov je v rozpore s právnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov. Informácie o tom, ako podať sťažnosť, nájdete na webovej stránke Úradu na ochranu osobných údajov SR <https://dataprotection.gov.sk/sk/dotknute-osoby/konanie-ochrane-osobnych-udajov/>.